

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR EN JEFE: D. Santiago Gual Alcover.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de San Sebastián nº 17—SÓLLER (Balears)

Un recuerdo a Sóller y a su hijo ilustre don Bernardo Nadal, obispo de Mallorca

(Continuación.)

II

En tan acreditado y floreciente Colegio había, repito, una beca vacante; la pretendió el joven Bernardo, y, mediante ejercicios de oposición, que fueron lucidísimos, aventajando a todos sus compañeros, la ganó con unánime aplauso de los examinadores. Prolijo sería ahora dar cuenta de su aprovechada vida escolar; de su ejemplar conducta dentro y fuera del establecimiento, y, sobre todo, del afán con que, al par que procuraba instruirse y conquistarse la estima de sus profesores, atendía con mayor esmero a acrecentar la pureza y brillo de su alma, no perdiendo nunca de vista que el amor de la voluntad en los aspirantes al sacerdocio centellea hacia el cielo y no hacia los intereses mezquinos de la tierra. De lo ejemplar y fructuoso de su vida escolar todavía se conserva grata memoria en el Colegio, como de las simpatías que conquistó, no tan sólo por las irradiaciones de su mente soberana, como por las expansiones de su corazón bondadoso, siempre jovial y expansivo, llano y accesible para todos. Esas cualidades movieron a los colegiales a nombrarle Rector del establecimiento, y, poco después, catedrático de Filosofía lulista en la precitada Universidad de Mallorca. Obtuvo sucesivamente las condecoraciones académicas de doctor en artes, jurisprudencia y teología, después de haber, en público palenque, vistiendo aún la beca encarnada, interpretado al Maestro de las Sentencias, en la vacante de un canonicato de oficio. Al fin fué ordenado de sacerdote, viendo ya cumplidos los más fervorosos anhelos de toda su vida, y pasó a ejercer el cargo de vicario *in capite* del pueblo de Mancor, donde estuvo desempeñándolo por espacio de seis años, con un celo verdaderamente pastoral.

Obedeciendo a nobilísimos sentimientos de caridad y gratitud, para valerme de las frases que consigna la Real Sociedad económica mallorquina en la memoria, leída por uno de sus socios en sesión del 2 de Enero de 1819, hubo de marchar don Bernardo Nadal a Madrid, donde dió lucidas muestras de su profundo, raro y penetrante ingenio. En la Corte trabajó con incansable afán para ensanchar el círculo de sus conocimientos teológicos, filosóficos y jurídicos, comprando y estudiando preciosos libros y visitando las Bibliotecas, donde consumía largas horas, que le parecían cortas, pues nunca el alma le quedaba saciada de aprender. La Real Academia de la Concepción le admitió en su seno, nombrándole después presidente. Luego con aplauso y admiración de los sabios, se le vió tomar parte en los ejercicios de oposición a un canonicato de San Isidro el Real, interpretar las Sagradas Escrituras, citando los textos hebreos, griegos y latinos de los expositores con tal propiedad y pureza de lenguaje, que parecía haberse criado en el país donde se hablaron aquellos idiomas. Las leyes, empero, de extranjería que cerraban las puertas de las dignidades de la Iglesia de Mallorca a los españoles de la Península, privaba también a los isleños de obtenerlas en las diócesis del continente; este fué el motivo porque don Bernardo Nadal, a pesar de haber sobresalido en los ejercicios y ganado el voto de los sabios, no obtuvo el canonicato, aunque, en justa recompensa, el Cabildo le nombró penitenciario y recaudador de las pías fundaciones de aquella Iglesia.

No le impidieron esos oficios eclesiásticos el entregarse a sus estudios, y como la llave para ampliarlos y profundizarlos es el conocimiento de los idiomas, de ahí el empeño constante de don Bernardo Nadal en poseer gran número de ellos; así que aprendió, con paciencia y esfuerzo inconcebibles, el portugués, italiano, inglés, francés y alemán, el latín de Cicerón el griego de Homero y el hebreo de Isaías y Salomón. ¿Quién encarecerá ahora debidamente el caudal de sabiduría que atesoró el insigne varón, merced al estudio y manejo de los principales autores clásicos que florecieron en todas aquellas literaturas? Su memoria llegó a ser un almacén bien provisto y rico en toda clase de conocimientos, pero no desordenados y confusos, sino sabiamente puestos en orden, concierto y armonía.

El gobierno de S. M. quiso aprovecharse de tan vasta y multiforme riqueza intelectual, nombrando a don Bernardo Nadal oficial de la Interpretación de lenguas, cargo difícil y espinoso que regentó con aplauso del Gobierno por espacio de muchos años. Para premiar tan grandes servicios, confirióle S. M. el Deanato y luego una canonjía en la Catedral de Mallorca, de que tomó posesión el 17 de Julio de 1787, cuidando S. M. de obtener del Sumo Pontífice la dispensa de residir en esta Iglesia, por no verse privado de los buenos oficios de tan sabio y experimentado funcionario en la Interpretación de lenguas, mayormente cuando entonces se entablaban negociaciones de grande importancia entre el gabinete español y varios gobiernos de Europa. Quince años cumplidos desempeñó aquel delicadísimo empleo, y únicamente los que han ejercido saben la integridad que se necesita, el trabajo que se exige y los conocimientos que se requieren para ilustrar y comentar ciertos documentos, con el objeto de que su traducción sea esmerada y fiel y no dé ocasión a dudas a los tribunales y corporaciones que por ella hayan de formular su dictamen. Aconteció una vez permanecer, por espacio de veinte días continuos, sin abandonar el sillón de su despacho, ni de día ni de noche, en la estación, sobre todo, incómoda, del verano.

Un discurso que pronunció don Bernardo Nadal en la corte le atrajo el elogio y el aplauso de los sabios, que le aclamaron por el Fenelón de España y por el segundo Crisóstomo. La notoriedad de sus méritos y sus sólidos conocimientos teológicos, jurídicos y diplomáticos y su vastísima erudición le hicieron acreedor al importante destino de abreviador de la Nunciatura apostólica con que le favoreció el cardenal Vincenti, legado de Su Santidad en España.

Vacante entonces la silla episcopal de Mallorca, por haber sido nombrado el que la ocupaba, don Pedro Rubio Benedito y Ferrero, para el obispado de Jaén, el Ayuntamiento de Palma, con voz unánime, pidió al Monarca que fuera designado don Bernardo Nadal. De momento no accedió el Rey, pero al fin, temiendo causar desplacer a estos isleños, mandó extender el correspondiente nombramiento, en 20 de Abril de 1794, y, por ser aquel día el domingo de Pascua, exclamó el Nuncio, lleno de gozo, dirigiéndose al Rey: «Señor, este es el día que hizo el Excelso; alegrémonos con el más puro regocijo por ver entre los sucesores de los Apóstoles a un sacerdote justo, sabio y prudente.»

Mallorca recibió con grandes demostraciones de júbilo al nuevo Prelado; el clero y el pueblo, fiados todos en las relevantes dotes intelectuales y morales que adornaban al hijo ilustre de Sóller. Los tiempos eran

difíciles y calamitosos, pero al obispo Nadal no le arredaban dificultades, porque, si no podía extirpar los males, era su propósito atenuarlos y hasta convertirlos en bienes, imitando la Providencia del Señor, y para eso contaba con las poderosas iniciativas de su corazón magnánimo y generoso y los recursos que le sugería su talento perspicaz y comprensivo. Comienza luego la santa pastoral visita con solicitud verdaderamente paternal, desviándose para atender a pobres y ricos, a sabios e ignorantes, sin distinción de clases ni categorías. Sobre todo, sus amigos predilectos eran los rudos y sencillos labradores, con quienes era su más dulce y entretenido platicar. Funda las vicarías *in capite* de Biniamar, Orient, Randa, Pina, Capdellá, Galilea, la Vileta y las Salinas, nombrando para regentarlas a los jóvenes sacerdotes de mayor prudencia y celo. Era el amor de sus amores la enseñanza de la doctrina cristiana y la publicación de un buen catecismo en lengua vulgar para hacer fácil y eficaz aquella enseñanza. A este fin nombró a dos celosos párrocos, don Antonio Evinent de Lluchmayor, y don Antonio Roig, de Felanitx, después canónigos de nuestra Catedral, para redactar el expresado Catecismo. Lo redactaron a maravilla, y, después de revisado por el Obispo, lo mandó éste imprimir en 1801. Y desde entonces se suceden las ediciones, y los niños nutren sus tiernas almas con las enseñanzas de ese nuevo Catecismo, y en las escuelas corre de boca en boca, bendecido y aplaudido, el nombre del autor, del obispo Nadal.—Acordó también la reimpresión de un nuevo Ritual, calcado sobre los que habían publicado sus antecesores don Juan Vich y Manrique, don Pedro de Alagón y don Juan Fernández Zapata, pero con las necesarias correcciones y enmiendas, así en lo que toca a las ceremonias, como en la pureza y propiedad del lenguaje mallorquín.—Hizo también unos estatutos corales para el régimen del clero catedral, donde se muestra el celo por realzar la majestad del culto y dar nuevo esplendor a las ceremonias eclesiásticas.

Entre los monumentos perennes de la generosidad y munificencia del obispo Nadal, descollará el Colegio de la Pureza de María Santísima, que fundó para la educación de señoritas en 1814, en unas casas de la parroquia de Santa Cruz, desde donde, mediante cesión que, en 7 de diciembre de 1815, hizo doña Antonia Nadal, su sobrina, a doña María Ferrer, rectora de dicho Colegio, de ciertas casas situadas en la parroquia de Santa Eulalia, cerca del convento de Santa Clara, se trasladó a ellas aquel establecimiento, en el que florece desde entonces el más exquisito cuidado para formar la inteligencia y el corazón de las jóvenes doncellas y preservarlas del contacto maleador del siglo. El Obispo invirtió mucho dinero para transformar la casa en colegio y en proporcionar a las colegiales los muebles y utensilios necesarios, costeando además los salarios de varios maestros, y para que quedase con una dotación permanente, impetró de Su Majestad la autorización de ceder a su favor 1.000 libras anuales sobre la mesa episcopal, condonando para inclinar más el ánimo del monarca, un crédito de 17.000 libras mallorquinas que alcanzaba del Estado. ¡El Colegio de la Pureza! A él miró con singular predilección y simpatía el obispo Nadal, no escaseando desvelos ni sacrificios para comunicarle el mayor brillo y esplendor, que todavía felizmente perdura para gloria de nuestra isla.

Sóller conserva, en el centro de su plaza mayor, una magnífica fuente pública con inscripciones que recuerdan el nombre del

prelado que la costeó, como también el órgano de la iglesia parroquial y el del ex-convento de Franciscanos. Sería prolijo referir cuánto hizo tan preclaro obispo en bien de su diócesis. Hospitales, hospicios, casa de expósitos, Huérfanas, Arrepentidas, monasterios de religiosas, militares, ya ancianos o inválidos, fueron constante objeto de los socorros y limosnas del caritativo Prelado.

En orden civil y político se ofrece con peculiar relieve la gran figura del obispo Nadal. Durante el glorioso período de la guerra de la Independencia, contribuyó poderosamente, como vocal de la Junta superior que se formó, a fomentar y sostener el espíritu público contra el usurpador Napoleón, y él fué quien, con su gallarda presencia y, más que todo, con la dulce y meliflua palabra de su labio de oro, calmó y apaciguó los ánimos en los alborotos ocurridos en Mallorca en 1810, y luego en Cádiz igualmente; al eco de su voz amabilísima, los contendientes depusieron las armas y aclamaron su nombre con entusiasmo. Diputado por las Baleares en las Cortes de Cádiz, formó parte de las comisiones más importantes, como la de formar el Código fundamental de la monarquía, y, en la sesión del 24 de septiembre de 1811, fué nombrado Presidente del Congreso, firme siempre en su propósito, cual era, y transcribo sus palabras, tomadas del *Diario de Sesiones*: «Mantener nuestra Religión sacrosanta, salvar nuestra patria y restablecer en su trono a nuestro muy amado Fernando VII». Entre otros muchos, son notables el *Discurso preliminar, leído a las Cortes al presentar la comisión de constitución el proyecto de ella* (Palma, 1813), y el que le mereció tantos aplausos, al pedir fuesen abolidos los señoríos territoriales y privilegios de los nobles y que fueran restituidos a la nación sus derechos naturales e imprescriptibles.—Al regreso a Palma, a fines de 1813, tuvo el honor de acompañarle en la penosa navegación (de setenta y tres días), el ilustre arqueólogo y erudito investigador de nuestra historia eclesiástica, P. Jaime Villanueva, de la Orden de Santo Domingo, quien apunta esta curiosa noticia en su *Viaje literario a las Iglesias de España* (tomo XXII, pág. 161) y, al paso, muestra su viva gratitud al insigne Prelado, «a quien se debe—dice (pág. 162)—la buena suerte de este *Viaje* (a Mallorca) y del viajero. Que a no haber sido por este señor Obispo y por lo que ha protegido mi comisión, acaso hubiera regresado a la Península como salí de ella».

Llegó para el obispo Nadal, como para todos los humanos, la hora postrera. Falleció el día 12 de Diciembre de 1818, lleno de días, no vacíos ni estériles, sino colmados en todo linaje de letras, virtudes y acciones meritisimas en bien de España, de nuestra isla y de Sóller, el lugar amado de su nacimiento. El doctor don Juan Binimelis, canónigo de esta Santa Iglesia, pronunció la oración fúnebre, y el 20 de Febrero del año siguiente, por encargo del Ayuntamiento, pronunció otra, en la iglesia de San Francisco, el doctor don José Amengual, canónigo también de nuestra Catedral. El sabio varón, doctor don Juan Muntaner, provisor y vicario general del obispo Nadal, digno apreciador de los méritos del Prelado, escribió un elocuente epitafio para ponerse en el sepulcro que se labró en el pavimento de la capilla de San Bernardo de nuestra Catedral y trazó luego el *Elogio histórico* del grande obispo mallorquín (Palma imprenta Real, 1819, 4.º)

Hombre de acción y de palabra, escribió relativamente poco el obispo Nadal. Sa con-



D. MATIAS FERRER Y ESTADES

Falleció en esta ciudad el día 26 Octubre de 1919

A LA EDAD DE 69 AÑOS

habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

=====(A. E. R. I. P.)====

Su desconsolada esposa, D.^a Catalina Suau Morell; hermana, D.^a María; hermanos políticos, D. Antonio Pastor, D. Bartolomé y D.^a Margarita Suau y D.^a María Ballester; sobrinos, primos, (presentes y ausentes), y demás familia, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible e irreparable pérdida, les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

El Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo de Mallorca se ha dignado conceder 50 días de indulgencia por cada Misa, Comunión, parte de Rosario o acto piadoso que se aplique en sufragio del alma del finado.

servan numerosas epístolas, escritas en latín, de mucha valía; varios opúsculos; una *Historia sagrada desde el principio del mundo hasta las ruinas de Jerusalén*, en 2 tomos manuscritos; el *Discurso preliminar leído en las Cortes de Cádiz*, de que ha hecho mérito (Palma, imprenta de Agustín Roca, 1813, un tomo en 8.^o) y unas *Ordinaciones de coro*, impresas en Palma, sin año ni lugar).

Dr. JOSÉ I. VALENTÍ.

Crónica Local

La Diputación Provincial se reunió el miércoles de esta semana para celebrar sesión ordinaria, y en ésta tomó dicha corporación importantes acuerdos.

Uno que nos afecta a nosotros de un modo más particular es el de haber aprobado un dictamen de la Comisión de Fomento en el que propone ésta informe aquélla favorablemente el expediente que por nuestro Ayuntamiento se está tramitando para la construcción de un nuevo mercado en esta ciudad.

Lo celebramos. Esto equivale a decir que la idea de realizar aquí una mejora tan necesaria y por cuya realización hace más de veinte años abogamos, no ha muerto todavía ni está siquiera aletargada, como hay quien ha supuesto al ver que se pasaban días sin oír hablar de ella con el entusiasmo que era, al parecer, regular, ni a los señores concejales ni al público.

En efecto, ese entusiasmo no se ha exteriorizado en parte alguna, que sepamos, si es que en realidad ha llegado a sentirse: se ha hablado del nuevo mercado como de una obra cualquiera de las que a diario el Municipio costea: una acera, una mina, un empedrado o el ensanche de algún trozo de camino vecinal. Y, sin embargo, por su trascendencia merecía ese magno proyecto una mayor atención, un más serio estudio y una más viva discusión, no sólo en el Consistorio antes de aprobarse sino que también en tertulias, casinos y oficialmente en todos los centros de cultura de la localidad.

Acerca de algunos de los defectos de que en nuestro concepto adolece, llama-

mos a tiempo la atención; pues... como si nada, como cada vez que en casos semejantes a toda clase de entidades locales hemos hecho lo propio: nadie de nuestras advertencias hace caso, y luego del bufuelo, cuando está hecho y no se puede enmendar, todo el mundo se lamenta. Ya verá quien vivirá lo que un día u otro ha de suceder en nuestra querida Sóller con esa cloaca que se está construyendo *para ornato de la población* en nuestro antes típico y pintoresco torrente...; *et sic de cæteris*.

Pues bien, del futuro mercado hay quien dice que por sus reducidas dimensiones no va a responder a las necesidades futuras de esta ciudad, ni siquiera a las presentes, aún cuando se expropian para ello todas las fincas rústicas y urbanas que existen entre la propiedad del Sr. Casanovas y el camino de *s'Hort de Viu*, y, no obstante, quien esto opina no se ha dignado exponerlo o demostrarlo, promoviendo discusión con quien opine lo contrario, a la que con mil amores hubiéramos dado cabida en nuestras columnas. Tampoco han ilustrado al Ayuntamiento ni al público quienes afirman que en tal o cual punto de la población estaría el mercado mejor situado, y eso que, según parece, los que tal afirman son en gran número.

A nuestro modo de ver, ahora, que todavía es tiempo de enmendar errores, si es que existen, debería discutirse en público este asunto, o bien por medio de un plebiscito explorar el Ayuntamiento la opinión de sus administrados, tanto con respecto al sitio donde sea más conveniente levantar el edificio, como de la forma y dimensiones que, para satisfacer la mayoría de los gustos—por supuesto fundados éstos en la general utilidad—se le haya de dar.

Vuelva, pues, sobre el acuerdo el Ayuntamiento, y se asesore bien antes de cargar con la responsabilidad de una nueva obra desgraciada, ya sea por medio del plebiscito indicado, ya pidiendo por escrito su opinión razonada a todas las sociedades y demás centros culturales de esta ciudad. No es nada desandar lo andado en relación con el perjuicio que se podría evitar, como no es nada demo-

rar algún tiempo más la mejora para su mayor acierto después de haberla tantos años demorado.

Con gran retraso, cuya causa no nos explicamos, recibimos días pasados una carta fechada en Saint-Etienne (Francia) el día 11 de los corrientes, por medio de la cual se nos daba cuenta de que nuestros paisanos allí residentes D. Miguel Frontera y la Srita Francisca Ripoll se habían unido con el indisoluble lazo del matrimonio en la mañana del mismo día.

Del detalle con que se nos da cuenta de la ceremonia religiosa deducimos que revistió el acto extraordinaria solemnidad. Al mismo concurren no sólo los familiares de los jóvenes desposados sino que además todos los comerciantes mallorquines en dicha población instalados y un público muy numeroso y muy selecto.

Tuvo lugar la bendición nupcial en la Capilla española de dicha ciudad, y la verificó el Rdo. P. Atanasio Jofre, enviado por el Papa a Saint-Etienne como párroco de la colonia española, quien pronunció inspirada plática en la que, además de exhortar a los desposados a continuar en su nuevo estado las prácticas de la vida cristiana que sus virtuosos padres les habían inculcado, expresó su admiración y afecto por Mallorca y por Sóller, que por referencias conoce. Felicizó al novio por haber hecho un viaje a esta isla expresamente para recibir la bendición materna y su consentimiento, y a la novia por su satisfacción de tener presentes a su señora madre y hermanos en tan solemne acto.

Terminada la ceremonia dirigiéronse la gentil pareja e invitados a la casa de D. Simón Arbona, cuñado de la novia, donde se les sirvió un espléndido banquete, con el que pudieron los concurrentes hacerse bien la ilusión de hallarse en Mallorca, pues que los manjares, los comensales, el lenguaje y hasta la expansión y alegría familiares que reinaba en aquel aposento, era todo mallorquin.

Satisfechos quedaron los asistentes a esta fiesta y por ellos fueron los novios

calurosamente felicitados. Por la noche tomaron éstos el expreso para París y otras importantes ciudades de Francia que piensan visitar durante las primeras semanas de su luna de miel.

Que les deseamos—como les desea D. José M. Banzá, autor de la carta recibida, y demás que en la referida boda estuvieron presentes—sea perdurable y colmada de dichas.

Al principio de esta semana abundaron las setas en este mercado, y debido indudablemente a esta abundancia—es nuestra teoría, como ya saben al dedillo nuestros lectores—los precios disminuyeron, pudiendo adquirirlas quien quiso a 80 céntimos de peseta la libra de 400 gramos.

Estos últimos días en que, probablemente porque no salieron los hongos por falta de sol o porque no fueron a cogerlos los aficionados por causa de la lluvia, han abundado menos, y los precios han vuelto a aumentar. Ayer y hoy se han pagado a 1'25 pesetas la libra.

Nos comunica la Empresa del Cine que mañana, sábado, tendrá lugar en el teatro de la «Defensora Solllerense» el estreno de la cuarta época de la serie *El Conde de Monte-Cristo*, que tan extraordinario éxito viene obteniendo, y que como solamente se proyectará mañana, con objeto de que todas las personas que siguen la bella proyección de la obra de Alejandro Dumas puedan verla, habrá en el mismo día tres funciones: una a las tres de la tarde, otra a las cinco y otra a las ocho y media.

**

Pasado mañana, domingo, en las funciones de la tarde y de la noche se proyectará la grandiosa película en cinco partes titulada: *Las víctimas de la fatalidad*.

Ayer mañana sobresaltó a los vecinos de las calles de San Nicolás y adyacentes la actitud de una vecina que tiene trastornadas sus facultades mentales y se presentó amenazadora ante unas muchachas costureras que trabajaban en el

Los Sres. VICENS y OLIVER

de VALENCIA y CETTE

tienen el gusto de ofrecer al público el servicio que establecen entre los puertos de Valencia y Gandía directo a Cette, de 4 vaporcitos muy rápidos de unas 300 toneladas cada uno, perfectamente acondicionados para el transporte de frutos.

PARA INFORMES PUEDEN DIRIGIRSE:

En CETTE: a D. Mateo Vicens, Place Mangeot, 2.

En GRAO DE VALENCIA: a los señores Vda. de E. Muñoz y Dasi.

En GANDÍA: a D. Juan Román y

En VALENCIA: a la propia casa, Avenida Navarro Reverter, 12, Principal.

zagnán de su casa y a las que veía ella desde afuera a través de los cristales. De las palabras, destempladas e incoherentes, intentó pasar a los hechos, y la empujó a puñetazos contra dichos cristales, con lo que no tardó en hacerse en las manos profundos cortes de los que manaba la sangre en abundancia.

Unos vecinos consiguieron tranquilizarla y la llevaron a la farmacia del Sr. Torrens, donde fué curada, y según noticias fué conducida luego a Palma para ser internada en el manicomio provincial.

El jabeque *Antonieta*, que quedó ya cargado estos días, se halla surto en este puerto y esperando que el temporal reinante en el mar amaine para salir.

Probablemente podrá efectuar ya esta misma noche la salida, pues que, según se nos informa, el viento ha cesado y disminuído bastante el ímpetu del oleaje.

Se dirige a Cette, llevando a bordo variada carga.

Por los días grises y algunos lluviosos que se han sucedido durante la presente semana, y más aún por las bajas temperaturas que actualmente tenemos, parecen estos tiempos más del invierno que de la temporada otoñal.

Llovió, aunque no muy copiosamente en las dos pasadas noches; pero habían caído ya fuertes aguaceros al principio de esta semana, precedidos de descargas eléctricas tan próximas que, como medida preventiva, se hubo de interrumpir la corriente con lo que quedó por breves momentos a oscuras la población. Hoy, que ha amanecido nublado y cerrado el horizonte ha continuado todo el día, con intervalos de llovizna, a la hora en que escribimos amenaza otra vez lluvia, probablemente abundante, que caiga quizás después de anochecido.

Quiera Dios que algún fuerte aguacero no cause perjuicios considerables en nuestros campos, que es lo que hay que temer pues que vendría ya a caer sobre mojado; es decir, estando la tierra empapada, que por lo mismo no habría de absorber fácilmente el agua que recibiera, como en las anteriores semanas sucedió y a esta feliz circunstancia fué debido el que no tuviéramos que lamentar aun mayores daños. De ello es prueba el que, a pesar de llover tanto y de haberse repetido las lluvias desde entonces, no llevan aún gran caudal de agua los torrentes, cuyas fuertes avenidas han disminuído cada vez apenas ha dejado de llover.

El próximo domingo, día 9 de Noviembre, tendrá lugar la entrega de los premios a los señores que los obtuvieron en el concurso abierto con motivo de la celebración del primer centenario de la muerte del insigne prelado mallorquín, hijo de esta ciudad, Ilmo. Dr. D. Bernardo Nadal.

El acto, que tendrá lugar probablemente en la sala capitular de esta Casa Consistorial, se procurará revista la mayor solemnidad.

Publicaremos el programa del mismo en nuestro próximo número.

Sección Necrológica

Victima de larga y penosa dolencia, sufrida con una paciencia y una resignación nada comunes, falleció el domingo último nuestro apreciado amigo el propietario D. Matías Ferrer y Estados.

Baja al sepulcro el Sr. Ferrer, rodeado de simpatías de los extraños y de un profundo amor de los suyos, a la edad de

69 años, habiendo sido su vida verdaderamente ejemplar, pues que no se apartó nunca del cumplimiento de sus deberes de cristiano, para con Dios y para con la sociedad en cuyo seno vivía. De un modo especial durante su última enfermedad demostró sus sentimientos de buen católico, habiendo recibido diferentes veces la sagrada Comunión y últimamente el santo Viático con gran fervor, y habiendo dispuesto en su testamento cuantiosos donativos para obras piadosas y establecimientos de beneficencia.

Al anochecer del mismo día de la defunción se verificó el entierro, con cruz alzada y previo el rezo del rosario de cuerpo presente, y a este acto asistió también la música de capilla, que cantó alternando con el clero el *Miserere*, y con sendos cirios una muy nutrida representación de la sociedad «Centro Maurista» y gran número de amigos del finado o de su familia. Al día siguiente, por la mañana, se celebraron suntuosos funerales en sufragio de su alma, a los que concurrieron también los amigos y en mayor número, si cabe, que el día anterior, quienes desfilaron después ante los apenados deudos para testimoniarles la parte que tomaban en su dolor.

A las preces de la Iglesia y de la desconsolada viuda, D.^a Catalina Suan, y demás familia, unimos también las nuestras para que conceda Dios al alma de nuestro infortunado amigo la gloria eterna. Reciban los que esta irreparable pérdida lloran, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

SE VENDE

Una pieza de tierra huerto, de cabida de cerca de media cuarterada, con casa y derecho a una hora de agua, sita en este término, camino de las Argilas. Informarán en la Notaría de D. Jaime Domenge.

BANDO

Don Juan Magraner y Oliver, Alcalde Presidente, del Ayuntamiento Constitucional de esta Ciudad,

Hago saber: Que según dispone el artículo 213 de la vigente Ley de Reclutamiento y reemplazo del Ejército, durante los meses de Noviembre y Diciembre, los individuos sujetos al servicio militar que no estén en filas, cualquiera que sea su situación, pasarán una revista anual ante las autoridades militares, locales o consulares.

En cuanto a los residentes en este término municipal, deberán pasar la revista anual ante mi autoridad, hayan sido o no alistados en la misma; y los que habiéndolo sido y residan en el Extranjero, la pasarán en el Consulado, y si no lo hubiese en la población de residencia, se dirigirán por escrito al más próximo, manifestando donde se encuentran y dando conocimiento de sus nombres y apellidos, año en que fueron alistados, pueblo o demarcación consular por que cubrieron cupo, su situación militar en el día de la revista, unidad activa o de reserva a que pertenecen, pueblo donde tienen fijada oficialmente su residencia en la cartilla militar (o pase), y en caso de que sea diferente al que tienen en el día de la revista, deben indicar si aquella es accidental o permanente.

Se advierte para mayor inteligencia que están obligados a pasar dicha revista anual los comprendidos en los reemplazos del 1908 a 1919 inclusive.

Según el at.º 316 de la repetida Ley, los individuos sujetos al servicio militar que dejen de pasar la revista anual serán castigados con una multa de 25 a 250 pesetas en la primera falta, de 50 a 500 en la segunda y de 100 a 1000 en los demás casos, sufriendo la prisión subsidiaria que corresponde si resultan insolventes.

Lo que se hace público para que, por las personas interesadas, se cumpla lo preceptuado en las citadas disposiciones.

Sóller a 25 de Octubre de 1919.—El Alcalde,=Juan Magraner.

EL ARTE EN MALLORCA

La futura Exposición de Pinturas

Ya conocen los lectores, por las referencias dadas en estas columnas (1), el proyecto acariciado por una Comisión de nuestro Ayuntamiento, de organizar aquí, en Mallorca, una exposición internacional de Bellas Artes. La idea, de poderse llevar a feliz término, es tan adecuada como plausible. Adecuada, porque esta bella tierra que atrajo las miradas de los artistas de todo el mundo y les cautivó con sus incomparables perspectivas, bien merece ser un día lugar de predilección para una de esas manifestaciones mundiales de cultura. ¿Qué mejor escabel para el arte que la isla dorada que tanto inspiró a los artistas?

Plausible es, además, la idea por los beneficios que a Mallorca habría necesariamente de reportar; de carácter moral los unos, elevando rápidamente nuestro nivel de cultura, poniéndonos de un salto en parangón con los grandes centros mundiales, pues que sólo en ellos, hasta el presente, alentaron tan gallardos intentos; de orden material los otros, pues que el certamen habrá de encauzar hacia aquí una corriente de turismo, por la doble circunstancia de lo que aquel en sí significa y por lo privilegiado del lugar donde se realizara.

Pero tal idea, por lo grande y compleja, necesita una muy especial y amplia preparación. Y no es que no reconozcamos en los iniciadores alientos y competencia, pero es de temer que de primer intento faltaran los cuantiosos medios que tamaña empresa requiere.

Una circunstancia ha venido a deparar una solución intermedia, y preparatoria para la decisiva. Gracias a las gestiones del senador por Baleares D. Fernando Weyler, S. M. el Rey, por medio de su Ministro de Instrucción pública, ha concedido una subvención de mil pesetas para la Exposición regional en proyecto. Así dice textualmente la comunicación. Y esa que podríamos llamar equivocación, ha sugerido al infatigable miembro de la Comisión don Fernando Pou Moreno, la idea de celebrar, a guisa de ensayo y sin abandonar el primitivo proyecto, una Exposición a la que sólo podrán concurrir los pintores, escultores y dibujantes de la provincia.

La idea ha sido llevada a la Comisión, que la ha aceptado sin discusiones, y próximamente la proposición será presentada al Ayuntamiento.

Partiendo de la base de las mil pesetas concedidas por el Estado, que están ya a disposición de los organizadores, se piensa solicitar sendas subvenciones del Ayunta-

(1) Las de La Almudaina.

miento y de la Diputación, y dedicar el total a premios para nuestros artistas.

De aprobarse la idea, cosa que no dudamos, la Exposición regional se celebraría durante el próximo mes de Febrero, época verdaderamente apropiada y que envuelve cierto simbolismo, pues que coincide con la nunca bien ponderada eflorescencia de nuestros almendros. La sugestiva, la poética eflorescencia que los pinceles de los más afamados artistas han immortalizado, dando a conocer, a través de ella, a todo el mundo, nuestra Mallorca.

De esperar es que la idea halle toda la favorable acogida que merece, así de los elementos directores como de los artistas.

Así, cuando nuestros campos se engalanan con las blancas galas de las osadas flores, nuestra ciudad nos ofrecería la primera manifestación colectiva de la labor de nuestros pintores.

JOSÉ M.^a TOUS Y MAROTO.

Crónica Balear

Palma

A últimos de la anterior semana se reunieron los representantes en Cortes D. Alejandro Rosselló, D. José Socias y D. Miguel Rosselló y Alemany para ocuparse con la debida detención de las justas peticiones formuladas en nombre de la provincia y de la capital por el Presidente de la Diputación y el Alcalde de Palma en la visita que recientemente les hicieron.

La reunión tuvo lugar en casa de D. Alejandro Rosselló.

Los reunidos, unánimes en apreciar las justas peticiones formuladas, y sin perjuicio de trabajar personalmente en consecuencia durante su próxima estancia en Madrid, redactaron expresivos telegramas que dirigieron al Presidente del Consejo, a los ministros de la Gobernación y de Fomento y al Director General de Correos y Telégrafos, interesándose el restablecimiento de la Escuela Náutica de Palma, la pronta resolución del asunto de la Casa de Correos, el restablecimiento de los servicios de correos con la Península y la mejora del servicio telegráfico.

Conforme al acuerdo tomado por la Comisión organizadora de la fiesta conmemorativa del centenario del natalicio del insigne escritor bibliógrafo D. José María Quadrado, se están adelantando los trabajos para la celebración de la fiesta que probablemente tendrá lugar el día 23 de Noviembre próximo.

Bajo la dirección del arquitecto Sr. Aleñar se están ultimando las obras del pedestal del monumento que el Ayuntamiento erige a la memoria del hijo ilustre de la ciudad.

En contestación al telegrama que hace unos días se dirigió al Ministro de la Gobernación por el Sindicato de fabricantes de

calzado de Mallorca suplicándole evitara el conflicto que sobre la nueva organización del embalaje de los paquetes postales se había suscitado, y pidiéndole se dignara dictar una disposición que pusiera en vigor las disposiciones anteriores a la E. O. del 4 del actual, el lunes se recibió un telegrama del Ministro que dice así:

«Guillermo Rubert.--Recibido su telegrama, indico al Director General de Correos que proponga, si es posible, solución en sentido que se sirve interesar.»

Según noticias, se van acabando las existencias de harina procedente del trigo intervenido.

El Gobernador ha reiterado al Gobierno la petición de que sea destinada a Palma una partida de trigo del primer cargamento que llegue de la Argentina.

Después de haber permanecido algunos días al lado de su familia, el miércoles por la noche, en el vapor rápido, embarcó para Barcelona, desde donde se trasladará a su diócesis, nuestro ilustre paisano el Excmo. y Reverendísimo Obispo de Lérida, doctor Miralles.

Deseamos haya tenido un feliz viaje.

El viernes último, día de gala, las alumnas de tercer y cuarto año de la Escuela Normal de maestras realizaron una expedición a «Cape corp», con el fin de contemplar las excavaciones que allí se están efectuando. Las expedicionarias se trasladaron a Lluchmayor en tren, y de allí al lugar de las excavaciones en carruaje.

Acompañaban a las alumnas varias profesoras.

Felanitz

El precio del almendrón no sufrió variación alguna durante la semana anterior.

El sábado se pagaba en este mercado a razón de 175'00 pesetas el quintal de 42'37 kilos.

Tiende a resolverse en una cotización más armónica el desequilibrio existente entre el precio de los cerdos cebados y el del pimentón con que se sazona su carne para embutir. Desde hace quince días nótese mayor interés en la adquisición de reses por parte de los mercaderes que las embarcan y de los tocineros que trabajan aquí, siendo consecuencia de esta mayor demanda el aumento de precio hasta 23 pesetas arroba. Simultáneamente va cediéndose algo más barato el pimentón, con probabilidad de acentuarse la baja a medida que el consumo sea más exiguo.

Andraitx

El automóvil que realiza el servicio Palma-Andraitx S' Arracó y vice-versa, al hallarse en el punto denominado «Ca'n Biel Salvá», sito entre S' Arracó y este pueblo, volcó por un terraplén que allí existe, el cual tiene algunos metros de altura, no ocurriendo,

afortunadamente, ninguna desgracia personal.

En dicho vehículo iban treinta y tres pasajeros, la mayoría de los cuales se dirigían a Palma y unos pocos a Andraitx.

Viendo que el automóvil no llegaba a este pueblo a la hora acostumbrada, se telegrafió a S' Arracó preguntando si había salido el correo; y en vista de que la contestación era afirmativa, y previéndose algún accidente, enseguida salió el otro automóvil, que se hallaba aquí, con dirección a S' Arracó, con dos médicos.

Pero antes de llegar al lugar de la ocurrencia vieron a muchos de los viajeros que a pie se dirigían a este pueblo, los cuales, juntamente con los otros, tomaron asiento en el automóvil, continuando el viaje hacia Palma.

El vehículo sufrió algunos desperfectos.

Mahón

Continúa en pie el conflicto surgido entre los maestros de obras y los obreros albañiles de Mahón.

Comenzó la huelga que los obreros han declarado y que, según nos dicen, mantendrán hasta que los patronos reconozcan la Sociedad de obreros del gremio, les aumenten los jornales en una peseta y obliguen a asociarse a todos los obreros del ramo.

Los patronos piden a su vez que los obreros reconozcan la Sociedad Patronal, a lo que éstos no se muestran conformes.

Ha llegado el fabricante de calzado D. Miguel Frech, que pasó a Barcelona para asistir a las reuniones del Comité de Cueros y Calzados.

Las impresiones del Sr. Frech son optimistas, debiéndose confiar que en breve quedará solucionado este asunto, que tanto afecta a Menorca.

Ibiza

Se ha celebrado una reunión en «Ca'n Manyá», del término de S. Jorge, con objeto de formar una sociedad de defensa y resistencia del obrero salinero.

Esta quedó constituida inscribiéndose en la misma unos doscientos obreros.

En la reunión hablaron varios concurrentes, figurando entre ellos el diputado por esta isla D. Carlos Román, quien dijo que haría lo posible para que, dentro de la legalidad y la razón, fuese mejorada la condición del obrero salinero.

Las lluvias caídas sobre esta isla han puesto las tierras en excelente estado para la siembra de cereales y legumbres, lo cual se halla ya bastante adelantada.

Desde la terminación de la guerra europea la emigración de estos vecinos a la América del Sur y a la isla de Cuba aumenta cada día. Las oficinas municipales se ven todos los días repletas de gente que va a proveerse de los documentos para emigrar a dichos países. De continuar así, no quedarán aquí más que niños, mujeres y viejos.

Folletín del SOLLER -7-

CLAVELES Y ZARZAS

¿Qué tengo entendido, toda la compañía se va mañana, excepto don Pepito, que retrasa un día su salida por no sé qué cosa que tiene que hacer.

Margarita no había perdido una palabra. Cada vez más pálida, le dijo a su abuela:

—Vámonos; que estoy muriendo.

Sin acabar de ver el primer acto, salieron del teatro los dos hombres y las dos mujeres, y emprendieron el regreso al valle.

—¿Y para esto he gastado yo el dinero en los billetes?—preguntaba Gil a Antón.

—No; te lo has gastado para lo otro. ¡Buena chica te vas a llevar!

—¿Qué le habrá dado? Parece una desenterrada.

—Esa palidez revela tu buena suerte. Es que ya sabe que don Pepito es un tunante, digno de una cadena.

—¿No observa Vd. que parece que siento mucho haberlo sabido?

—Lo que observo es que debes ir pensando en tu boda, porque Margarita no tardará en ir pensando en ti.

Aquí, lectores míos, sería oportuno pintar a grandes rasgos la situación moral de Margarita, ahogándose de ira y de dolor; la de Gil, que oyendo a Antón hablarle de boda, era capaz de olvidarse hasta del grandísimo placer que tendría en romperle a don Pepito un par de costillas u otra cosa cualquiera; la de la Lirona, que pasada la primera impresión del susto y viendo que su nieta no daba señales de morirse ni mucho menos, iba andando más dormida que despierta, ni en pena ni en gloria, como los niños del limbo; y la de Indirectas, que en lo más recóndito de su pensamiento tenía ya madurada la decisión de cobrarle a Gil un real por el diálogo con el acomodador y otro por la palidez de Margarita. También vendrían aquí de molde unas cuantas máximas morales para abrir los ojos a las doncellas inocentes que entregan su corazón sin tomarse el trabajo de averiguar antes si es pez o es rana el individuo a quien se lo entregan; pero tú estarás ya cansado de leer; yo lo estoy de

escribir, y renuncio a meterme en dibujos que, después de todo, podrían resultar garrapatos.

**

Al llegar a su vivienda, Margarita, que no había hablado durante el camino, dijo dirigiéndose a Gil:

—No te olvides de venir mañana temprano a ver la maceta de claveles.

La noche estaba oscura; pero todo el sol del medio día iluminó el alma del aldeano. Apenas entraron nieta y abuela en la casería, Antón dió en voz baja algunas instrucciones a Gil, y cada uno echó por un lado.

Cerca de la hora en que el forastero debía acudir a saber si Margarita había decidido seguirle, la luna apareció en el horizonte, bañando en su luz melancólica aquellos pintorescos sitios. Reinaba tal silencio, que se oía el casi imperceptible ruido de las hojas que la brisa agitaba en los árboles.

A las dos de la madrugada, el forastero, o sea Federico, o sea don Pepito de Tal, estaba en el campillo, delante de la casería. Pasó un buen rato, y la ventana de Margarita continuaba cerrada. Don Pepito tosió una, dos, varias veces... ¡na-

da! Tiró una, dos, varias piedrecillas a la ventana... ¡nada! Decidido al fin a jugar el todo por el todo, trató de escalar la pared, agarrándose a las junturas de las piedras. Apenas había comenzado su maniobra cuando un enorme perro se abalanzó a él, echándole a rodar y quedándose con un jirón de los pantalones entre los dientes. Se oyó un silbido y el perro desapareció. Después se oyó una voz varonil que decía:

—Comiquillo de tres al cuarto: que lleve Vd. buen viaje y que no deje de dar memorias a su mamá la marquesa y a su futura la hija del banquero.

La ventana continuaba cerrada. Don Pepito se levantó, y sin tomarse la molestia de averiguar de quien era aquella voz ni por dónde se había escapado el perro, huyó del campillo, poco satisfecho sin duda de haber representado el protagonista de un ridículo sainete cuando esperaba serlo de una apasionada escena del más subido romanticismo.

—¡La del humo!...—exclamó Gil, saliendo de entre los manzanos, seguido del perro del alguacil de Astigarraga.

**

(Continuará.)

DEL AGRE DE LA TERRA

EL COMBREGAR DE L' AVI (1)

AQUELL DESIG FOLL...

I

Encara no era ben de dia quan han tocat el combregar del vell padri de la masia perduda al fons del comellar.

Ara el sol surt dalt la montanya, i el combregar surt amb el sol. —¿Voleu, Jesús, ma humil companya i no aniren pel camp tot sol?—

Plegats deixam la vila enrera —Déu m' ha volgut a son costat— i vorejam la torrentera i travessam el camp de blat.

Pel cel hi ha blaves trasparències, pels horts sentors primaverals i per l' arbreda reverències de branquillons i de cimals. |

Pujol amunt feim nostra via... Jo prec a Déu pel bon padri: —Arribau d' hora a la masia per abraçar-lo ans de mori.

Señor, tant sols vostra abraçada pot endolir el desconort amb que deixam la terra amada quan ens vé l' hora de la mort.

Deu esser trist, en l' agonía, (com Vós ningú en el món ho sap) no haver tant sols l' ajuda pia d' un capsal on reclina el cap.

Però qui mor en la pobresa no sent aquell dolor pregón de qui té l' ànima sorpresa dels bens que deixa en aquest món.

Mirau: ja grana la blatera, i el vell la veu pel finestró. No la batrà, l' estiu, a l' era, ell que ha sembrada la llavó!

Per entre els pins ara es destría (¿el veis allà dins el fondal?) el teuladar de la masia amb els dos ulls del fúmeral.

Vera la casa, la marjada de les pomeres i els perers; enllà, la vinya pampolada; més lluny, la tanca de ametlers.

I ara, que al camp tot fruit madura i la collita vé abundant, el cor del pobre vell s' atura... Fels-lo reviure un breu instant,

per a que us pugui fer ofrena, amb redemptor desprendiment, de tota aquesta anyada plena qui encara somriu a l' ull morent...

JOAN RAMIS D' AYREFLOR.

(1) Premiada amb la «Viola d' or» en els Jocs Florals de Sant Feliu de Llobregat

El temps de la tardor era arribat.

En Rafel acabava el seu viatge anyal d' ampliació d' estudis. Abans de tornar a casa seva i reprendre ses tasques hivernenques, pensà de visitar la més afectuosa de les seves amigues, amiga d' estona, de qui sovint en rebia fervoroses lletres. La darrera era prou significativa i lo que hi demanava no podia ésser desatès. La bona amiga sol llicitava-li que fos servit d' anar a fer un parell de dies amb ella en el lloc que posseïa la seva família, —gairebé a la vera de la mar, arredossades les cases al fons d' una cala, de cara a mitjorn, i envoltades d' horts i jardins.

D' altra banda, ell en tenia prou ganes de veure-la a Na Rosa. Més d' un any feia que no l' havia vista. D' ençà que complí quinze anys (i ja en tenia vint) que la coneixia, i no li havia llegut mai tractar la llargues temporades. Ella no vivia habitualment a Ciutat i les poques vegades que s' veien, i encara tot lo més un parell de dies, era quan En Rafel arribava, no més per passejar-se, fins al poble de Na Rosa, o aquesta anava amb sa mare o son pare a Ciutat, en les quals ocasions els joves, amb dos aimants i conradors de les belles lletres, aprofitaven qualche tarda o vel·lada per a llegir-se mutualment llurs respectius treballs i per a confessar-se llurs aspiracions i esperances en l' esdevenir.

Carregat de projectes venia En Rafel del seu darrer viatge. Estava al ple de la joventut, era abrivat i entusiasta, i es trobava amb coratge abastament per a sortir victoriós de les més ardides empreses. De l' estranger enviava als diaris de la capital articles molt interessants que havien cridat l' atenció dels intel·ligents, i les seves poesies, que eren acullides joliosament en les revistes literaries de més renom, demostraven un esperit selecte, curiosament educat.

Na Rosa era una flor boscana que no coneixia, en realitat, el món ni les seves coses. S' havia criat bé i sola; les primeres lletres les havia après a casa seva; un jove marxant, que visqué qualche temps a París, li ensenyà francès; i un vell pianista, que era a l' ensens l' organista de la parroquia del poble, li despertà l' amor per la música i la literatura. Na Rosa tenia un caràcter rebel i simaba la solitud; de faltà que li era estat del tot impossible tractar amb les fadrines i jovincells de la vila. Era pubilla; no més tenia per veres amigues un parell de cosines que sovint li feien companyia; i esmersava el seu temps interpretant pessets romàntiques al piano, llegint i assatjant de compondre poesies sobre els insignificants temes que omplien la vida seva.

Tal volta les curtes vegades que havia parlat amb En Rafel i les noves, auriolades per la distància, que de temps en temps en sabia, eren les causes de la simpatia que li professava. I era amb son amic, amb l' única persona que mantenia correspondència —una correspondència interessantíssima on no s' hi parlava més que d' art i de bellesa. En Rafel amb sa experiència l' adoctrinava;

i ella amb sa candidesa li presentava mil qüestions sobre les quals pensar. Però, ni un ni l' altre, eren conscients d' aquet joc que 'ls conduïa insensiblement a l' amor.

JUAN ESTELRICH

(Acabarà.)

UN VELL MARINER

Té la cara emmorenida i del sol pareix torrat; té la pell tota endurida, com adobada, enfortida, d' els molts mals temps qu' ha passat.

La seua barba cenrosa sols les gallas li gorneix; barba curta i espinosa ben espessa i ben rasposa qu' amb l' edat no s' enmolleix.

Els seus ulls no parpalletjen, tots plens de serenitat; Uns ulls grossos qui blavetjen, qu' apar que sempre sondetjen de la mar l' imensitat.

Té les cames entortides de lo molt qu' han trafagat; d' alt les espatles fornides ja acalades, ja rendides, i quant de pès ha suportat!

Un' ombra de melangia li obscureix son esguard, ¿Es que perdé l' alegria porque la mar no l' volia des que anava, cab al tard?

I ella fone la Realesa primera que va servir: de la seua juvenesa, de la seua garridesa, les primícies va tenir.

Camina sempre ab esment: quant camina balancetja, avesat al moviment que fa sempre un bastiment quant amb so mal temps brandetja.

Parla sempre de la mà i d' els mariners usatjes; el seu gust es recantà tot quant a ell li passà en sos penosos viatjes.

A dita seua no hi ha mariners avui en dia: «se maretjen a la mà; un rem no saben armà; no hi veuen de bell de dia!»

I ell un vespre amb la claró d' els llamps que l' enlluernaven s' enfilà en el cimalló del arbre o palo majó per fer lo que li manaven.

I feia un fret qui pelava i plovia de debò, el vent ben for que bufava i la mar qui s' embarcava: juna nit que feia pò!

«¿Com pot sebre navegà en no esser de fantasia qui d' atlot no barquetja

o no se va amarina en barcos de travessia?»

«¡Aquests eren bons vaxells de plantosa arboradura! Caminants, valents i bells; ja no 'n fan ara com ells perqu' eren... una pintura.»

Sempre alaba lo passat de la vida marinera. —Ara els homos han mudat; fins el temps ha canviat... ¡Oh, qui pogués tornà arrera!

Marineret retirat: ja no podreu tornà arrera; estau sempre despatxat i amb el práctic embarcat per fer l' eixida darrera...

M. F.

ELS CARÀCTERS

(DE TEOFRAST)

De la superstició

La superstició sembla no ser altra cosa que una temença mal conuida de la divinitat. Un home supersticiós, després d' haver-se rentat ses mans i haver-se purificat amb aigua lustral, surt del temple i se passetja gran part del dia amb una fulla de llorer a la boca; si veu un mostel, s' atura de cop i no segueix son camí fins que qualcú hagi passat davant ell pel mateix endret que aquesta bestiola ha atravesat, o que no hagi tirades el mateix tres pedretes dins el camí, com per fer-se enfora aquest mal averany. Si a qualche endret de la seva casa ha aïnada una serp, no es torba a aixicar-li un altar; i des que ell ha notat a l' entrefore de camins aquestes pedres que la devoció del poble ha consagrades, s' hi acosta, aboca a damunt l' oli de son frase, doblega 'ls genolls davant elles i les adora. Si un ratolí ha rosgat un sac de farina, corre a l' endevinador qui no es descuida de comanar-li que hi fiqui una moneda; però, ben lluny de satisfere-li aquesta resposta, astorat d' una aventura tan extraordinària, no gosa emprar pus el sac i s' en desia d' ell. La seua mania es també de purificar sens aturall la casa que habita, de defugir el seure's demunt una tomba, com d' assistir als funerals, o d' entrar a la cambra d' una dona que fa llit; i quan durant el son té qualche visió, va a cercar els interpretes, els endeviadors, els augurs, porque li dignin a quin déu o a quina deessa deu sacrificar; es exacte en visitar els sacerdots d' Orieu per fer-se iniciar en sos misteris; hi mena sa dona, i si ella s' en excusa per tenir altres malsdecaps, hi fa portar els seus infants amb una dida; quan va per la ciutat no deixa de rentar-se tota la testa amb l' aigua de les fonts que hi ha a les places; qualche vegada recorre a les sacerdotesses que l' purifiquen d' altre falsó lligant o estenent en torn de son cos un ca petit o sebes marines. Finalment, si veu un home atacat d' epilepsia, pres d' horror escup depressa vom volguent foragitar la malhaurança de l' encontre.

B. F. trad.

Folletí del SOLLER -16-

GRIPAUS D' OR

Donya Gertrudis quedà tan satisfeta de la pensada de sa filla, que ben aviat no s' recordà més que de l' efecte que 'ls mobles haguessin fet a la pentinadora, per a que 'ls anés comentant ab totes les senyores que pentinava; i, presa de la més ignocenta alegria, exclamà:

—I digues: ¿què ha dit la Pepeta d' aquell bé de Déu?

—¿Què vol que hagi dit? S' ha quedat parada. Diu que mai havia vist una cosa semblant, que ni a les cases dels marquesos hi ha cosa més hermosa.

—I pensar que tota aquèlla hermosura es cosa nostra! A mí no m' cab al cap! ¿Veritat, Rosalía, que sembla mentida?

—I tant, dona, i tant— anava dient la senyoreta Rosalía, que ab els entusiasmes de la seva mare veia la manera de sortir bé de la seva escapatoria.

—I que hi havia molta gent a mirar-se-ls?

—Ja ho crec! Quan nosaltres hi hem

arribat, l' acera estava plena, i a dins de la botiga també hi havia gent.

—Bueno, la qüestió es que tot Barcelona haurà vist els nostres mobles! Jo no sé per què al papà li va costar tant de donar el permís de que 'ls esposessin.

—Jo tampoc no ho sé, però quan ell ho feia, ell sabia per què.

I repensant-se un xic, guiada per l' instint de mare que poques vegades enganya, afegí:

—Sí; tot això dels mobles està molt bé, però trobo que podíes haver tornat a can Miret, i no fer-me fer el mussol; i a més, que no m' agrada que tombis tant ab la Pepeta.

La senyoreta Rosalía, que no volia que la conversa prengués aquell caire, afegí, tot amanyagant a la seva mare:

—Uí, que seria que s' torna! Tot això són raons. Lo cert es que diluns començaràn a guarnir la casa. No ho ha sentit com ho ha dit el senyor Barnils?

Encaminada per aquest cantó la conversa, ja hi hagué tela tallada, i mare i filla estigueren entretingudes bona estona, discutint si a tal habitació hi farèim posar això i si a tal altra hi farèim posar allò altre, fent i desfent mil vegades les mateixes opinions i les mateixes ordres

que pensaven donar; fins que la Maria, que veient-les tan distretes anà fent la seva feina, els digué que no calla que s' amohinessin, que tot lo que deien era lletra morta, porque ja sabien que tot havia d' anar a gust d' en Barnils, i prou.

Aquell vespre tardà un xic més a arribar don Miquel, i donya Gertrudis, que no s' cansava de maleir, quant estaven sols, el determini que havien pres d' anar-se a viure en aquell gran pis, tan maco però tan separat del despatx, ja començava la lletania de les desventatges que això 'ls hi portava, quan, sentint el timbre de la porta, per més que no era aquella la manera de trucar de l' amo, s' aixcà determinada, i anà vers el rebedor, però al veure que no era ell, se retirà altra cop esperant que la cambra li portés el recado. Era l' gròm d' un hotel, que 'ls venia a dir que aquell vespre no esperessin el senyor.

No cal dir que l' sopar de les tres senyores, mare, filla i neboda, fou ensopit i ràpid. Després de sopar, donya Gertrudis donà les ordres per a l' endemà i s' tancà al quarto. La Rosalía també s' retirà a la seva habitació, però un cop estigué certa de que sa mare no la sentia, tornà a sortir i se'n anà a fer broma ab les minyo-

nes. La Maria s' donà molta pressa a fer l' habitual repàs de cada vespre per tota la casa, a fi de poder-se tancar ben aviat en sa cambra; i ja allí, sols acompanyada pel bell record d' aquella tarda, que la omplia de joia, plorà de tendre per la felicitat present, i seguí pensant en les penes passades, en les humiliacions rebudes, que, comparades ab aquell gran deslluïrament, li semblaven petites, indignes fins d' esser recordadas!

COMISSIÓ VII

A l' endemà, a taula, don Miquel explicà l' per què no havia sopat a casa, donant tota mena de detalls, cosa poc comú en ell.

Explicà que l' sopar s' havia fet en honor del seu amic Borrás per a celebrar son triomf en l' elecció de senadors, i demostrà trobar acertadíssimes les actuals tendències del seu amic, per cert no massa acordades ab les idees per ell mateix sostingudes en altre temps.

Les tres senyores trobaven quelcom de particular en totes aquelles manifestacions, i si bé no s' atreviren a fer cap objecció, cada una per sí feu el propòsit de

(Seguirá.)

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 9 Octubre de 1919

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Pedro Juan Castañer, y a la misma asistieron los señores concejales D. Gabriel Darder, D. José Bauzá, don Antonio Piña, D. Ramón Coll y D. Miguel Colom.

Fué sin alteración aprobada el acta de la anterior sesión.

Se acordó pasara a informe de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Sebastián Pizá Castañer en la que pide se cerque debidamente la finca en que está el Matadero y que le sean abonados los perjuicios que le han sido ocasionados.

Se dió cuenta de la distribución de fondos por capítulos para atender las obligaciones del mes de Octubre y fué aprobada.

Fué aprobado, previa su lectura, el extracto de cuentas rendido por el apoderado del Ayuntamiento en Palma D. Domingo Riutort.

Se acordó el pago de una factura de impresos suministrados por D. Domingo Riutort de 47'80 pesetas.

También se acordó el pago de 20 pesetas por la suscripción a la «Gaceta de Madrid» correspondiente al segundo trimestre de este año.

Se acordó que la Comisión de Contabilidad preceda a la formación de los pliegos para subastar la recaudación de los derechos impuestos sobre ocupación de la vía pública y matanza de reses en el Matadero, así como para dar en arriendo los edificios y cuanto represente un derecho o sea de propiedad del municipio.

Previo lectura del expediente instruido al mozo Antonio Vidal Oliver, fué declarado soldado con excepción del servicio en filas.

Se acordó que la Comisión de Subsistencias cuidara de instalar un puesto en la Casa Consistorial para la venta de aceite.

Por unanimidad se acordó haber visto con gusto la actitud del Gobernador tolerando la resolución de este Ayuntamiento de no expedir guías para la exportación de aceite.

El Sr. Piña preguntó al señor Presidente si los fabricantes de pan tenían expuesto a la vista del público el cartel con el precio de tasa para la venta del pan amasado con trigo intervenido y si por parte del público se habían promovido reclamaciones. Le contestó el Presidente que tenían expuesto el precio a la vista del público y que hasta la fecha no había quejas.

El Sr. Colom preguntó al señor Presidente si se había enterado de la forma como es trasportada la carne para el consumo público, a su entender falto de las condiciones higiénicas debidas. Le manifestó el señor Presidente que se enteraría y procedería en consecuencia.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, sábado, día 1.º de Noviembre.—Festividad de Todos los Santos. A las cinco y cuarto se rezará la primera parte del Rosario. A las siete y media la segunda parte. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo; a las cuatro, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M. Al anocheecer, Vísperas, Completas y la tercera parte del Rosario con exposición del Santísimo Sacramento.

Domingo día 2.—A las nueve y media se

cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, explicando el Santo Evangelio el Rdo. Sr. Cura Arcipreste. Por la tarde, empieza el Jubileo en todas las iglesias en sufragio de los fieles difuntos (que se gana tantas veces cuantas se visita la iglesia) y concluye el lunes, Conmemoración de los fieles difuntos. Se cantará Vísperas y completas y acto seguido se irá en procesión al Cementerio católico donde se cantarán responsorios en sufragio de los difuntos. Al anocheecer, Maitines solemnes de difuntos.

Lunes, día 3.—La Conmemoración de los Fieles difuntos. Por la mañana, a las cinco, se empezarán las misas cantadas en sufragio de los difuntos. A las diez, la Misa mayor.

Miércoles, día 5.—A las seis y cuarto ejercicio en honor del Patriarca San José.

Primer Viernes, día 7.—A las siete, comunión para el Apostolado de la Oración, con plática y al anocheecer ejercicio con meditación.

En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación.—Mañana, sábado, día 1.º de Noviembre.—A las ocho, Misa solemne. Por la tarde, a las cuatro, Rosario con exposición del Santísimo.

Lunes, día 3. Los oficios en sufragio de las almas de los fieles difuntos empezarán a las cinco.

Viernes, día 7. A las cuatro de la tarde, exposición y ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Pasado mañana, domingo, día 2.—A las siete y media de la mañana Misa de Comunión para los Congregantes del Niño Jesús de Praga. Durante la Misa se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño.

En el santuario de la Inmaculada Concepción situado en el Olivar d' es Fanás.—Mañana, sábado, día 1.º de Noviembre, a las tres y media de la tarde, se practicará un devoto ejercicio.

Se desea vender

las siguientes fincas:

Una titulada *Ca'n Pons*, huerto, de unos cinco cuarteles de extensión, con casa para vivienda y agua suficiente de diferentes fuentes, situada en la carretera de Fornalutx frente al puente de Binibassi.

Otra titulada *Ca'n Posteta*, no lejos de la anterior, en el camino que de dicha carretera conduce a Biniraix, también huerto, de una media cuarterada de extensión, con casita porche y agua suficiente de diferentes fuentes.

Otra titulada *Els Abats*, olivar y huerto, situada en el término de Fornalutx, con casa para vivienda y agua suficiente para el huerto, de unas seis cuarteradas de extensión.

Y una casa espaciosa y cómoda, situada en la calle de San Bartolomé, formando esquina a la de Batach, con cochera en esta última.

Para informes dirigirse a la imprenta de este periódico.

AVISO AL PUBLICO

El Platero de *Ca's Boté* compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas. Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantasía a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada sin antes visitar el Platero de «Ca's Boté», Plaza de la Constitución, 32.

AGENCIA DE ADUANAS Y TRANSBORDOS

COMISION Y TRÁNSITO

“ZAMALLOA”

CERBÈRE (PYR. OR.ª)

CORRESPONSALES EN:

IRÚN, HENDAYE, CETTE, VALENCIA Y BARCELONA

Despacho y reexpedición de frutas, legumbres y toda clase de mercancías

Servicio especial y económico para el transbordo de NARANJAS

ACTIVIDAD, ESMERO, ECONOMÍA

Telegramas y telefonemas: “ZAMALLOA”, - CERBÈRE

Vicente Giner

CARCAGENTE
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol

Sucesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 2-67

La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, ORANGE (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigareau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.

Maison RAPHAEL PERELLÓ

Montélimar (Drôme)

IMPORTATION & EXPORTATION DE FRUITS & PRIMEURS

Spécialité de tomates rondes, cerises, bigarreau, chasselas doré du Gard et de Vaucluse, châtaignes, marrons de l'Ardèche, pommes à cou-eau et noix.

EXPÉDITIONS POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

La maison se recommande pour les bons soins apportés aux marchandises qu'on veuille bien lui commander.

Telegrammes: Perelló—Montélimar.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

**Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes**

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX
TÉLÉPHONE 1106

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,
Limonos y Cacahuètes.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (France)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

IMPORTACION — EXPORTACION

VICENS, COLL Y C.

Unión, 6 — SOLLER — Mallorca

TELEGRAMAS: **Viccoll**

Especialidad en Higos pasos de Mallorca, Bor-
disots y Cantines de primera calidad, Almendras,
Almendrón, Pulpa de Albaricoques, Aceite puro de oli-
va, etc., etc.

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B. du - Rh.)

Diplome de grand prix :- Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :- Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :- Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR** - Tarascon - s. Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

Expeditions Commission

MAISON FERRAGUT JOSEPH

6 rue Carreterie 11 et 12.—HALLES CENTRALES

AVIGNON (Vaucluse) ■ ■ ■ Telephone 435

EXPEDITIONS JOURNALIERES DE TOUTES SORTES
DE FRUITS ET LEGUMES EXOTIQUES ET DE
PROVENCE

La Maison se recommande par les bons soins et la
célérité qu'elle apporte aux ordres que l'on vent bien
lui confier.

MAISON DE PREMIER ORDRE

Telegrammes: **FERRAGUT CARRETERIE (AVIGNON)**

● Transportes Internacionales ●

LA FRUTERA COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagenes de naranjas
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consiguación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADO PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

... TRANSPORTES Y NAVEGACION ...

Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre
& C.º, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-
kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la
Compagnie de Navigation Mediterranee, de Cette.

Rambla de Santa Mónica, 14.—**Barcelona.**

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

:-: **ANTONIO COLOM** :-:

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase
de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVALLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Qual de Celestin's 10 - LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatele
Frutos superiores= = = ALCIRA = VILLARBAL = = =
Telegramas: Cardell - ALCIRA.**MAISON FONDÉE EN 1910**

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, bigarreau, pêches, abricots, tomates, choux-fleurs
spécialité de melons verts qualité espagnole
et de melons de poche, piments d'Espagne**COLON FRÈRES et SEGURA**

24 Rue Vieux Sextier - AVIGNON - (Vaucluse)

Télégrammes: COLON-SEGURA, AVIGNON - Téléphone 4-77

MAISON BARTHÉLEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDÉE EN 1905Expeditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'ÉtrangerCerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

MICHEL MORELL

SUCESSEUR

Boulevard Itam. * TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION
MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'ArdècheEspecialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam,
chasselas, pommes à couteau et a cidres. - Pommes de terre par vagons complets
Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)**Antoine Montaner**

12 - 14 Place des Clercs 12 - 14

Sucursales: 5 Avenue Victor Hugo 5
VALENCE-SUR-RHÔNE - (DROME)Télégrammes: Montaner Valence. - Téléphone: 0. 94.
MAISON A PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER - PRIVAS

SOLLER. - Imprints de «La Sinceridad»

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

* * DAVID MARCH FRÈRES * * * * J. ASCHERI & C.ª * * *

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. * * * * Telegrama: Marchprim.

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-85

IMPORTATION — EXPORTATION

Fruits frais, secs, primeurs

J. ASCHERI

EXPÉDITEUR

Boulevard Garibaldi, 27 (Ancien du Musée)

— MARSEILLE —

Adresse Télégraphique: JASCHERI. Téléphone 21-18

FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
y demás frutos del país

— TELEGRAMAS: Francisco Fiol-Alcira —

Maison L. et M. RIERA Frères

— MARSEILLE —

Commission, Exportation, Transit
DE FRUITS FRAIS ET SECS DE TOUTE PROVENANCE

50, Rue des Trois Mages, 50

Telegrammes: RIERALAU MARSEILLE

— MAISON A PARIS —

4, RUE DE LA POTERIE, 4

Telegrammes: RIERALAU PARIS

SUCCURSALE: LE THOR (VAUCLUSE)

Spécialité d'expéditions de raisin de table et de vendange pour vagons complets.

TELEGRAMMES: RIERA LE THOR